

## Fira del Llibre de Varsòvia – Programa

### DIJOURS 19

#### 13.30 h. COPA DE BENVINGUDA

Lloc: Estand Barcelona 100/D13

#### 14.00 – 14.50 h. **JOSEP SUÑOL: UN CRIT VALENT (DOCUMENTAL FUTBOL CLUB BARCELONA)**

Lloc: Conference Hall – Barcelona

El Futbol Club Barcelona presenta el documental *Josep Suñol: Un crit valent* (2016), que evoca la figura del periodista i empresari Josep Sunyol i Garriga (1898-1936), el president del Futbol Club Barcelona assassinat per les tropes del general Franco a l'inici de la guerra civil espanyola.

#### 15.00 – 15.50 h. LITERATURA I FUTBOL

Lloc: Conference Hall – Barcelona

Participants: Manuel Forcano, Jordi Puntí, Carles Vilarrubí

Moderador: Tomasz Wisniowski

Tal com diu el lema de l'any 1970, el Futbol Club Barcelona és «més que un club». Això continua essent cert avui en dia, en tant que el Barça és al mateix temps un fenomen social que transmet valors culturals essencials (la importància del treball dur, la possibilitat de pertànyer a la societat catalana independentment dels orígens, un sentit d'orgull en la identitat catalana), una organització esportiva mundial, amb una de les marques més potents del món, i una experiència cultural que figura en l'imaginari de molts escriptors. El novel·lista Jordi Puntí parla sobre la dimensió literària i cultural del futbol amb el vicepresident de l'Àrea Institucional i Internacional del Futbol Club Barcelona, Carles Vilarrubí.

#### 16.00 – 16.50 h. **CRACÒVIA I BARCELONA, CIUTATS LITERÀRIES DE LA UNESCO**

Lloc: Estand Barcelona 100/D13

Participants: Marina Espasa, Jakub Kulasa

El programa Ciutats Literàries de la UNESCO forma part de la Xarxa de Ciutats Creatives que va engegar l'any 2004 per promoure la diversitat cultural. Cracòvia i Barcelona pertanyen a aquesta xarxa, juntament amb ciutats com Dublín, Reykjavík, Praga o Melbourne. Jakub Kulasa, de la Krakow Festival Office, i Marina Espasa, de l'Ajuntament de Barcelona, conversen sobre diferents enfocaments per vincular literatura, ciutats i lectors.

**16.00 – 16.30 h. SIGNATURES JORDI PUNTÍ**

Lloc: Estand Barcelona 100/D13

**16.30 – 18 h. CONCURS LITERARI**

Lloc: Sofà literari – Kanapa Literacka

Participants: Jordi Sierra i Fabra, Carles Vilarrubí

**20.00 – 21.30 h. ENTREVISTA A JAUME CABRÉ A PR3**

Lloc: Polskie Radio Program 3 – Sala Agnieszki Osieckiej

Participants: Jaume Cabré, Michal Nogaś

**DIVENDRES 20**

**10.30 – 11.30 h. MARE EN VENDA AMB CARE SANTOS**

Lloc: Estand Tatarak 89/C

Participants: Care Santos

**11.00 – 12.00 h. TROBADA AMB ELS LECTORS**

Lloc: Biblioteca Multimèdia per a nens i joves n. XXXI de Mokotów, Varsòvia

Participants: Jordi Sierra i Fabra

**11.00 – 12.00 h. TALLER D'IL·LUSTRACIÓ AMB HAL JIMÉNEZ**

Lloc: Estand Barcelona 100/D13

Participants: Hal Jiménez

Taller basat en el llibre *Gulp*. L'autor explicarà la idea de cadena alimentària i parlarà dels animals. Els participants faran el seu propi llibre, dibuixant, tallant

i grapant les diverses pàgines de manera que acabin amb un *Gulp* personal i la seva pròpia seqüela.

### **12.00 – 12.50 h. BARCELONA: LES ESCENES DE LA IMAGINACIÓ LITERÀRIA**

Lloc: Sofà literari – Kanapa Literacka

Participants: Jordi Puntí, Care Santos

Moderadora: Ewa Wysocka

Barcelona és, entre d'altres coses, una gran construcció literària. La capital de Catalunya ha capturat la imaginació de nombrosos autors que l'han retratat en els seus textos com un escenari de conflictes socials o com un dens tapís humà de desitjos, frustracions, plaers i vicis. Alhora, Barcelona ha estat objecte dels projectes utòpics de transformació social i política, expressant una vocació de modernitat europea que la literatura catalana ha formulat i transportat. D'aquesta manera, la literatura ha contribuït a definir Barcelona com la gran metròpoli de la Mediterrània actual. Dos novel·listes catalans que posen Barcelona al centre de la seva obra, Care Santos i Jordi Puntí, debaten sobre la dimensió literària de la ciutat amb la periodista Ewa Wysocka.

### **13.00 – 13.50 h. HEROIS QUOTIDIANS: NARRATIVES DE SUPERVIVÈNCIA I SOLIDARITAT**

Lloc: Estand Barcelona 100/D13

Participants: Màrius Serra

Moderadora: Anna Jasinski

Tots traiem inspiració de l'experiència de les persones amb vides marcades per la malaltia, la discapacitat o la desgràcia, i que tot i això han aconseguit sobreviure i prosperar a través de la força de voluntat i la solidaritat dels altres. Aquestes persones són excepcionals, o cada un de nosaltres porta un heroi dins seu? Pot la literatura ajudar-nos a superar les nostres pròpies limitacions i inspirar-nos a ser més forts i millors? Per què trobem aquestes narratives de la supervivència i del creixement personal tan fascinants? Màrius Serra reflexiona sobre el poder transformador de la literatura.

### **13.00 – 13.30 h. SIGNATURES JORDI PUNTÍ**

Lloc: Estand Barcelona 100/D13

**13.15 – 14.00 h. SIGNATURES CARE SANTOS**

Lloc: Estand Sonia Draga 82/C4

**14.00 – 14.30 h. SIGNATURES MÀRIUS SERRA**

Lloc: Estand Barcelona 100/D13

**15.00 – 15.50 h. ELS PROBLEMES DE CRÉIXER: JOVENTUT, LLIBRES, CONFLICTES**

Lloc: Stage A

Participants: Care Santos, Jordi Sierra i Fabra, Izabela Sowa

Moderadora: Marta Kielczyk

Convertir-se en adult és un procés difícil, complicat i sovint problemàtic. La literatura per a lectors joves sempre ha tingut un paper molt important per servir de mirall per als conflictes generacionals i els problemes típics de l'adolescència. Però a mesura que la societat canvia, també ho fan les circumstàncies amb què es troben els nens i els adolescents. Com ha de tractar aquestes noves circumstàncies la literatura actual? Dos destacats autors catalans en aquest gènere, Jordi Sierra i Fabra i Care Santos, comparteixen els seus punts de vista amb Izabela Sowa.

**16.00 – 16.50 h. LITERATURA I RELACIONS PERSONALS**

Lloc: Estand Barcelona 100/D13

Participants: Blanca Busquets, Julia Fiedorczuk, Jordi Puntí

Moderadora: Justyna Czechowska

Blanca Busquets i Jordi Puntí són dos autors catalans, cadascun amb el seu estil i perspectiva distintius, que posen en la seva obra una atenció especial en les relacions personals i el rol que tenen en la vida quotidiana la comunicació (o la manca de comunicació), l'emoció, el desig i les passions. Els dos comparteixen el seu punt de vista sobre com la literatura representa i dóna forma a les relacions personals. Justyna Czechowska modera el debat.

**16.00 – 16.30 h. SIGNATURES CARE SANTOS I JORDI SIERRA I FABRA**

Lloc: Estand Barcelona 100/D13

**17.00 – 17.30 h. SIGNATURES BLANCA BUSQUETS**

Lloc: Estand Barcelona 100/D13

**17.00 – 17.50 h. BARCELONA NOIR I JORDI SIERRA I FABRA**

Lloc: Estand Barcelona 100/D13

Participants: Jordi Sierra i Fabra

**17.30 – 18.15 h. SIGNATURES JORDI PUNTÍ**

Lloc: Estand Sonia Draga 82/C4

**18.00 – 19.30 h. JAUME CABRÉ A L'EMPIK FESTIVAL**

Lloc: Teatr Powszechny

Participants: Jaume Cabré, Michal Nogaś

Urban Games compta amb pel·lícules basades en històries detectivesques famoses (26 de maig), dotzenes de trobades amb grans personalitats del món de la literatura, atractives promocions, competicions i sorpreses. Empik ha preparat un ric programa amb motiu del World Book Day.

**DISSABTE 21**

**11.00 – 11.30 h. SIGNATURES JORDI SIERRA I FABRA**

Lloc: Estand Albatros 65/D10

**11.00 – 12.00 h. SIGNATURES SEBASTIÀ ALZAMORA I RAFEL NADAL**

Lloc: Estand Marginesy 51/D8

**11.30 – 12.00 h. SIGNATURES CARE SANTOS**

Lloc: Estand Tatarak 89/C

**12.00 – 12.50 h. MÚSICA I LITERATURA**

Lloc: Stage A

Participants: Blanca Busquets, Włodzimierz Kowalewski, Jordi Sierra i Fabra

Moderadora: Ewa Wysocka

Molts escriptors s'han inspirat en la música per crear les seves obres. De vegades una novel·la segueix l'estructura d'una peça musical; un poema pot tractar de capturar les emocions que transmet una melodia; els instruments musicals són sovint símbols poderosos en els textos literaris; i una cançó pot encapsular l'esperit de tot un període històric que la ficció pretén descriure. Quin paper té la música en la literatura contemporània? De quina manera s'inspiren en la música els autors catalans i polonesos? Blanca Busquets, Jordi Sierra i Fabra i Włodzimierz Kowalewski debaten sobre la importància de la música en la seva obra i en els textos que els han influït.

### **12.00 – 13.00 h. REUNIÓ AMB LA IL·LUSTRADORA AINA BESTARD**

Lloc: Estand Barcelona 100/D13

Participants: Aina Bestard

La il·lustradora de les illes Balears Aina Bestard dibuixa els guanyadors del Games Market «What's in Barcelona?», coorganitzat per Tatarak.

### **12.30 – 13.00 h. SIGNATURES RAFEL NADAL**

Lloc: Estand Albatros 65/D10

### **12.30 – 13.30 h. SIGNATURES CARE SANTOS**

Lloc: Estand Bellona 70/C1 (pendent de confirmació)

### **13.00 – 13.50 h. PRESENTACIÓ DEL LLIBRE *L'OMBRA DE L'EUNUC*. JAUME CABRÉ CONVERSA AMB ANNA SAWICKA**

Lloc: Sofà literari – Kanapa Literacka

Participants: Jaume Cabré, Anna Sawicka

Moderador: Łukasz Wojtusik

Jaume Cabré és, sens dubte, l'autor més internacional de la literatura catalana actual. La seva novel·la més recent, *Jo confesso* («Wyznaje»), va ser aclamada a Polònia i en molts altres països com una obra mestra per crítics i lectors. En aquest acte, Cabré conversa amb la seva traductora, Anna Sawicka, i presenta el seu últim llibre traduït al polonès, *L'ombra de l'eunuc*.

### **13.00 – 13.30 h. SIGNATURES BLANCA BUSQUETS**

Lloc: Estand Barcelona 100/D13

**13.15 – 14.30 h. SIGNATURES JORDI SIERRA I FABRA**

Lloc: Estand Akapit Premsa 149/D20

**14.00 – 14.50 h. MEMÒRIA, HISTÒRIA, RESPONSABILITAT**

Lloc: Sala de Conferències - París A

Participants: Sebastià Alzamora, Anna Dziewit-Meller, Rafel Nadal

Moderadora: Ewa Wysocka

Tota societat necessita narrar el seu propi passat per tal d'aconseguir un sentit d'identitat compartida. La literatura és un mitjà especialment potent en aquest sentit, ja que no només utilitza els esdeveniments del passat com a material propi, sinó que també es basa en la memòria individual i col·lectiva per oferir una visió més matisada, rica i complexa de la nostra experiència com a societat. Però fins a quin punt l'ús de la memòria literària distorsiona la veritat històrica? Quins interessos són atesos per la representació de la memòria col·lectiva d'avui? Quina responsabilitat ètica tenen els autors en l'escriptura de la memòria col·lectiva? Rafel Nadal, Sebastià Alzamora i Anna Dziewit-Meller debaten sobre aquests temes.

**14.00 – 15.00 h. SIGNATURES MÀRIUS SERRA**

Lloc: Estand Pascal 27/D4

**15.00 – 15.50 h. LITERATURA I PERIODISME**

Lloc: Estand Barcelona 100/D13

Participants: Katarzyna Bonda, Jenn Díaz, Màrius Serra

Quins són els vincles entre la literatura i el periodisme? Pot l'escriptura periodística ser considerada un art, un gènere literari? De quina manera el periodisme pot capturar l'essència de l'actualitat millor que altres tipus d'escriptura? Quina és la influència del periodisme en la literatura d'avui? Quin és l'estat del periodisme com a forma literària en les cultures catalana i polonesa? Màrius Serra, Jenn Díaz i Katarzyna Bonda reflexionen sobre aquestes preguntes.

**15.00 – 17.00 h. SIGNATURES JAUME CABRÉ**

Lloc: Estand Marginesy 51/D8

**15.00 – 15.30 h. SIGNATURES BLANCA BUSQUETS**

Lloc: Estand Foksal 126/D18

**15.00 – 15.30 h. SIGNATURES SEBASTIÀ ALZAMORA I RAFEL NADAL**

Lloc: Estand Barcelona 100/D13

**15.15 – 15.45 h. SIGNATURES CARE SANTOS**

Lloc: Estand Sonia Draga 82/C4

**16.00 – 16.50 h. RELACIÓ AMB ELS CLÀSSICS**

Lloc: Estand Barcelona 100/D13

Participants: Blanca Busquets, Care Santos, Olga Tokarczuk

Moderador: Piotr Kofta

Quin deute tenen els autors contemporanis amb la seva tradició literària? Quin tipus de diàleg és el que estableixen amb els clàssics, antics i moderns, de la seva història literària? A través d'una conversa entre Blanca Busquets, Care Santos i Olga Tokarczuk, descobrirem alguns dels clàssics més importants de la literatura catalana i, potser, alguns camins que es creuen entre la cultura catalana i la polonesa.

**16.00 – 16.30 h. SIGNATURES MÀRIUS SERRA**

Lloc: Estand Barcelona 100/D13

**17.00 – 17.30 h. SIGNATURES BLANCA BUSQUETS I CARE SANTOS**

Lloc: Estand Barcelona 100/D13

**DIUMENGE 22**

**10.30 – 11.30 h. SIGNATURES MARC PASTOR**

Lloc: Estand Czarna Owca 131/D18

**11.00 – 11.50 h. DESCOBRINT LA POESIA CATALANA**

Lloc: Estand Barcelona 100/D13

Participants: Sebastià Alzamora, Xavier Farré



El català té una tradició poètica particularment rica, tant medieval com moderna, que cobreix una gran varietat d'estils i registres. Sebastià Alzamora i el poeta i traductor Xavier Farré presenten una visió general de la poesia catalana al públic polonès.

**12.00 – 12.50 h. AL MARGE DE LA REALITAT: NOVEL·LA NEGRA, FANTASIA, CIÈNCIA-FICCIÓ**

Lloc: Sofà literari – Kanapa Literacka

Participants: Sebastià Alzamora, Marc Pastor i Mariusz Czubaj

Moderador: Piotr Kofta

Alguns gèneres literaris ens obliguen a afrontar els aspectes més inquietants de la naturalesa humana, ens porten a imaginar alternatives al nostre món, o ens presenten una visió desconcertant de la història. En tots aquests casos, posant-se al marge d'allò real, aquests gèneres literaris ens fan pensar més enllà dels límits de la realitat. Marc Pastor, Sebastià Alzamora i Mariusz Czubaj parlen de novel·la negra, fantasia i ciència-ficció.

**13.00 – 13.50 h. RETRATS FAMILIARS**

Lloc: Stage A

Participants: Jenn Díaz, Rafel Nadal, Malgorzata Gutowska-Adamczyk

Moderadora: Justyna Czechowska

Les famílies són el nostre primer grup social, el medi on s'aprèn a estimar i a viure amb els altres. També donen lloc a l'ambivalència i el conflicte, a amagar secrets que sovint són dolorosos, i a mobilitzar passions humanes fonamentals. Les famílies són una font inesgotable d'històries. Els autors Jenn Díaz, Rafel Nadal i Malgorzata Gutowska-Adamczyk debaten sobre la interpretació de les relacions familiars en la seva obra, en una conversa moderada per Justyna Czechowska.

**13.00 – 13.30 h. SIGNATURES SEBASTIÀ ALZAMORA**

Lloc: Estand Barcelona 100/D13

**13.30 – 14 h. SIGNATURES MARC PASTOR**

Lloc: Estand Bellona 70/C1 (pendent de confirmació)

**14.00 – 14.30 h. SIGNATURES RAFEL NADAL**

Lloc: Estand de Barcelona 100/D13

**15.00 – 15.50 h. COM FER CARRERA EN LA NOVEL·LA NEGRA I NO MORIR EN L'INTENT**

Lloc: Estand Barcelona 100/D13

Participants: Marc Pastor, Aleksander Makowski

Moderadora: Marta Kielczyk

Què passa quan un detectiu de la policia vol iniciar una carrera com a escriptor? Com un espia fa un gran canvi per convertir-se en novel·lista? Són les circumstàncies reals dels nostres autors convidats, Marc Pastor i Aleksander Makowski, que conversen sobre qüestions al voltant de l'escriptor professional de ficció del crim.

**16.00 – 16.30 h. SIGNATURES MARC PASTOR**

Lloc: Estand Barcelona 100/D13